

**NOTICE ISSUED BY A PEACE OFFICER TO A PERSON NOT YET CHARGED WITH AN OFFENCE  
AVIS DÉLIVRÉ PAR UN AGENT DE LA PAIX À UNE PERSONNE  
QUI N'EST PAS ENCORE INculpÉE D'UNE INFRACTION**

To / À DEREK GRANT HARVEY MORDENZENK  
A.K.A. DEREK GRANT HARVEY ZENK  
of / de [redacted]

Birth Date / Date de naissance [redacted]  
Occupation / Profession ou occupation  
POLICE OFFICER

You are alleged to have committed the following offence on:  
Vous êtes accusé(e) d'avoir commis l'infraction suivante le FEBRUARY 25 <sup>20</sup>05  
OFFENCE/INFRACTION IMPAIRED DRIVING CAUSE DEATH 235(3)CC / REFUSE BLOOD SAMPLE 254(5)CC  
DANGEROUS OPERATION CAUSE DEATH 249(4)CC / CRIMINOL NEGLIGENCE CAUSE DEATH 220(b)CC

APPEARANCE NOTICE  
You are required to appear as indicated below.  
 PROMISE TO APPEAR  
In order that I may be released from custody, I promise to attend court as indicated below.  
 UNDERTAKING ATTACHED (if applicable)

CITATION À COMPARAÎTRE  
Vous êtes tenu(e) de comparaître conformément à ce qui est indiqué ci-dessous.  
PROMESSE DE COMPARAÎTRE  
Afin de pouvoir être mis(e) en liberté, je promets d'être présent(e) au tribunal conformément à ce qui est indiqué ci-dessous.  
PROMESSE CI-JOINTE (s'il y a lieu)

RECOGNIZANCE ENTERED INTO BEFORE AN OFFICER IN CHARGE OR OTHER PEACE OFFICER  
In order that I may be released from custody, I hereby acknowledge that I owe to Her Majesty the Queen \$ \_\_\_\_\_ to be levied on my real and personal property if I fail to attend court as hereinafter required.  
 FOR A PERSON NOT ORDINARILY RESIDENT IN THE PROVINCE IN WHICH THE PERSON IS IN CUSTODY OR WITHIN TWO HUNDRED KILOMETERS OF THE PLACE IN WHICH THE PERSON IS IN CUSTODY  
In order that I may be released from custody, I hereby acknowledge that I owe to Her Majesty the Queen \$ \_\_\_\_\_ and deposit the sum herewith to be forfeited if I fail to attend court as hereinafter required.

ENGAGEMENT CONTRACTÉ DEVANT UN FONCTIONNAIRE RESPONSABLE OU UN AUTRE AGENT DE LA PAIX  
Afin de pouvoir être mis(e) en liberté, je reconnais par les présentes devoir à Sa Majesté la Reine la somme de \$ \_\_\_\_\_, cette somme devant être prélevée sur mes biens réels et personnels si j'omets d'être présent(e) au tribunal comme j'y suis tenu(e) ci-après.  
PERSONNE NE RÉSIDANT PAS HABITUELLEMENT DANS LA PROVINCE OÙ ELLE EST SOUS GARDE NI DANS UN RAYON DE DEUX CENTS KILOMÈTRES DU LIEU OÙ ELLE EST SOUS GARDE  
Afin de pouvoir être mis(e) en liberté, je reconnais par les présentes devoir à Sa Majesté la Reine la somme de \$ \_\_\_\_\_; je dépose cette somme qui doit être confisquée si j'omets d'être présent(e) au tribunal comme j'y suis tenu(e) ci-après.

**YOU MAY APPEAR VOLUNTARILY ON A PLEA OF GUILTY ONLY BEFORE A JUSTICE AT THE PROVINCIAL COURT  
SI VOUS AVEZ L'INTENTION DE PLAIDER COUPABLE, VOUS POUVEZ COMPARAÎTRE VOLONTAIREMENT DEVANT UN JUGE DE PAIX À LA COUR PROVINCIALE**

\_\_\_\_\_  
 Addressed below/dont l'adresse figure ci-dessous :  
Between the hours of 8:30 A.M. and 4:00 P. M. between the  
Entre 8 h 30 et 16 h, du  
\_\_\_\_\_ day of / jour d \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_\_ and the / au  
\_\_\_\_\_ day of / jour d \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_\_  
(Monday to Friday - excluding Holidays)  
(du lundi au vendredi, à l'exception des jours fériés)

**YOU ARE ALSO REQUIRED TO APPEAR AT:  
VOUS DEVEZ AUSSI COMPARAÎTRE À L'UN DES ENDROITS SUIVANTS :**

LOCATION / ENDROIT  
 Identification Office, 2nd Floor, Public Safety Building  
151 Princess Street, Winnipeg  
Bureau d'identification, 2e étage, Édifice de la sûreté publique,  
151, rue Princess, Winnipeg  
 Identification Section, Brandon City Police  
1340-10th Street, Brandon  
Section de l'identification, Police de la ville de Brandon,  
1340, 10e rue, Brandon  
 EAST ST. PAUL POLICE DEPT  
3021 BIRDS HILL ROAD EAST ST PAUL, MB

**IF YOU FAIL TO APPEAR VOLUNTARILY, OR IF NO VOLUNTARY DATES FOR RESPONSE ARE PROVIDED, YOU ARE COMMANDED TO APPEAR BEFORE A JUSTICE AT PROVINCIAL COURT  
IL VOUS EST ENJOINT DE COMPARAÎTRE DEVANT UN JUGE DE PAIX À LA COUR PROVINCIALE DONT L'ADRESSE FIGURE CI-DESSOUS SI VOUS OMETTEZ DE COMPARAÎTRE VOLONTAIREMENT OU S'IL NE VOUS EST FOURNI AUCUNE DATE DE COMPARUTION VOLONTAIRE**

TIME/HEURE  
At 1:00 P.M. on / à 13 h ou à \_\_\_\_\_ M. / heures.  
on the / le 2ND day of / jour d MARCH 2005  
for the purpose of the Identification of Criminals Act.  
pour l'application de la Loi sur l'identification des criminels.

59 Elizabeth Drive, Thompson, Manitoba  
59, promenade Elizabeth, Thompson (Manitoba)  
 408 York Avenue, Winnipeg, Manitoba  
408, avenue York, Winnipeg (Manitoba)  
 1104 Princess Avenue, Brandon, Manitoba  
1104, avenue Princess, Brandon (Manitoba)  
 \_\_\_\_\_

I UNDERTAKE TO COMPLY AS SET FORTH WITHIN AND HAVE READ AND UNDERSTAND THE WARNING SET OUT ON THE REVERSE OF THIS NOTICE.  
JE M'ENGAGE À ME CONFORMER À CE QUI EST INDIQUÉ DANS LE PRÉSENT AVIS.  
J'AI LU ET JE COMPRENDS L'AVERTISSEMENT QUI SE TROUVE AU VERSO.

[Signature]  
Signature of accused / Signature du (de la) prévenu(e)  
DEREK HARVEY ZENK  
Print name in full / Ecrire le nom au complet en caractères d'imprimerie

At 10:00 A.M. on / à 10 h ou à \_\_\_\_\_ M. / heures.  
on the / le 30 day of / jour d MARCH 2005  
in Courtroom / dans la salle d'audience 301  
and to attend thereafter as required by the court, in order to be dealt with according to law / et d'être présent(e) par la suite selon les exigences du tribunal, afin d'être traité(e) selon la loi.


COMPLAINT NO./PLAINTE N° 2005-00568

NO./N° <u>21</u>	FORCE/CORPS DE POLICE <u>EAST ST. PAUL POLICE</u>	DET/DIST. N°
DATE <u>FEB 25/05</u>	SIGNATURE <u>[Signature]</u> <u>N. COOPER</u>	

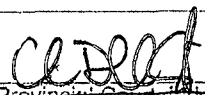
I, the undersigned peace officer, do hereby make and say that I did issue and personally serve this notice on the accused whose signature appears within / Je soussigné(e), agent de la paix, déclare sous serment que j'ai délivré et signifié en personne le présent avis au (à la) prévenu(e) dont la signature paraît dans le présent document,

at / à 105 P. M. / heures, this / le 25<sup>th</sup>  
day of / jour d FEBRUARY, 20 05  
At / à R.M. OF EAST ST PAUL, Manitoba / au Manitoba.

No./N°	Force/Corps de police	Det./ Dist. N°
<u>21</u>	<u>EAST ST PAUL POLICE</u>	

  
Signature

SWORN before me this / ASSERMENÉ(E) devant moi le 25<sup>th</sup>  
day of / jour d FEBRUARY, 20 05  
At / à R.M. OF EAST ST PAUL, Manitoba / au Manitoba.

  
Judge, Provincial Court Judge, Justice, Commissioner for Oaths  
Juge, juge de la Cour provinciale, juge de paix  
ou commissaire à l'assermentation

My Commission expires / Mon mandat expire le 07/01/30

You are warned that failure to attend court in accordance with this notice is an offence under subsection 145(5) of the *Criminal Code*. Subsections 145(5) and (6) of the *Criminal Code* state as follows:

(5) Every person who is named in an appearance notice or promise to appear, or in a recognizance entered into before an officer in charge or another peace officer, that has been confirmed by a justice under section 508 and who fails, without lawful excuse, the proof of which lies on the person, to appear at the time and place stated therein, if any, for the purposes of the *Identification of Criminals Act* or to attend court in accordance therewith, is guilty of  
(a) an indictable offence and liable to imprisonment for a term not exceeding two years; or  
(b) an offence punishable on summary conviction.

(6) For the purposes of subsection (5), it is not a lawful excuse that an appearance notice, promise to appear or recognizance states defectively the substance of the alleged offence."

Section 502 of the *Criminal Code* states as follows:

"502. Where an accused who is required by an appearance notice or promise to appear or by a recognizance entered into before an officer in charge or another peace officer to appear at a time and place stated therein for the purposes of the *Identification of Criminals Act* does not appear at that time and place, a justice may, where the appearance notice, promise to appear or recognizance has been confirmed by a justice under section 508, issue a warrant for the arrest of the accused for the offence with which the accused is charged."

Sachez que le fait de ne pas être présent au tribunal comme l'exige le présent avis constitue une infraction en vertu du paragraphe 145(5) du *Code criminel*.

Les paragraphes 145(5) et (6) du *Code criminel* prévoient ce qui suit :

«(5) Est coupable :  
a) soit d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement maximal de deux ans;  
b) soit d'une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire,  
quiconque est nommé dans une citation à comparaître ou une promesse de comparaître ou dans un engagement contracté devant un fonctionnaire responsable ou un autre agent de la paix et qui a été confirmé par un juge de paix en vertu de l'article 508 et omet, sans excuse légitime, dont la preuve lui incombe, de comparaître aux lieu et date indiqués pour l'application de la Loi sur l'identification des criminels ou d'être présent au tribunal en conformité avec ce document.

(6) Pour l'application du paragraphe (5), le fait qu'une citation à comparaître, une promesse de comparaître ou un engagement indiquent d'une manière imparfaite l'essentiel de l'infraction présumée, ne constitue pas une excuse légitime.»

L'article 502 du *Code criminel* prévoit ce qui suit :

«502. Lorsqu'un prévenu à qui une citation à comparaître, une promesse de comparaître ou un engagement contracté devant un fonctionnaire responsable ou un autre agent de la paix enjoint de comparaître aux temps et lieu y indiqués, pour l'application de la Loi sur l'identification des criminels, ne comparaît pas aux temps et lieu ainsi fixés, un juge de paix peut, lorsque la citation à comparaître, la promesse de comparaître ou l'engagement a été confirmé par un juge de paix en vertu de l'article 508, décerner un mandat pour l'arrestation du prévenu pour l'infraction dont il est inculpé.»